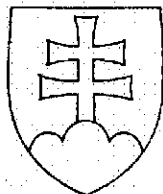


20. 11. 2011
a vykonateľným dňa 27-12-2011
V Ban. Bystrici dňa 27-12-2011
V spojení s rozsudkom - uznesením NS SR
č. 2320/19/2011 zo dňa 19. 10. 2011

23 S/108/2010-44

6010200980

ÚI - SOI, Kancelária ÚR Bratislava	
číslo:	15. 03. 2011
číslo:	391/17/2011
Príj.:	22/10



ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Krajský súd v Banskej Bystrici v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Milana Segeča a členov JUDr. Jána Škvarku a JUDr. Drahomíry Mikulajovej, v právnej veci žalobcu: **CLÍVIA, s.r.o., Na Troskách 25, 974 01 Banská Bystrica**, zast. Aequitas, s.r.o., Na Troskách 26, 974 01 Banská Bystrica, proti žalovanému: **Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave, Prievozská 32, pošt. prieč. 29, 827 99 Bratislava**, o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia žalovaného č. SK/0535/99/2010 zo dňa 25.10.2010, takto

r o z h o d o l :

I./ Krajský súd žalobu žalobcu **z a m i e t a**.

II./ Žalobcovi sa náhrada trov konania nepriznáva.

O d ô v o d n e n i e :

Žalobou napadnutým rozhodnutím žalovaný zamietol odvolanie žalobcu a potvrdil rozhodnutie prvostupňového správneho orgánu Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie v Banskej Bystrici pre banskobystrický kraj č. P/1029/06/09 zo dňa 30.03.2010, ktorým bola žalobcovi uložená pokuta podľa § 24 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa vo výške 500,- EUR za porušenie ustanovení § 16 ods. 1 písm. d/, § 13 a § 11 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa. Správne orgány tak rozhodli na základe toho, že pri kontrole vykonanej inšpektormi SOI v prevádzkárni Kvetinárstvo CLÍVIA, nám. SNP 30 – Central Shopping Zvolen bolo zistené:

I./ že za vykonaný kontrolný nákup inšpektormi SOI – 1 ks črepníkový kvet Nefrolepka v hodnote 12,10 EUR bol vydaný predávajúcim (prevádzka žalobcu) doklad o kúpe, na ktorom nebol uvedený názov predaného tovaru, keď uvedený črepníkový kvet Nefrolepka bol na doklade o kúpe označený ako „črepníkové kvety“ (porušenie § 16 ods. 1 písm. d/ zákona o ochrane spotrebiteľa),

2./ vykonanou kontrolou inšpektormi SOI bolo ďalej zistené, že v ponuke predaja sa nachádzalo celkom 13 druhov rastlín v celkovej hodnote 422,88 EUR, u ktorých nebol zabezpečený preklad informácií o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín do štátneho jazyka, pričom tieto informácie boli poskytnuté len v cudzojazyčnom znení (§ 13 zákona o ochrane spotrebiteľa),

3./ kontrolou bolo napokon zistené, že v ponuke predaja sa nachádzalo 5 druhov rastlín (črepníkových kvetov) v celkovej hodnote 281,80 EUR, ktoré neboli označené žiadnymi informáciami o vlastnostiach rastlín a spôsobe ich pestovania a ošetrovania. Jednalo sa o nasledovné rastliny: Monstera, Croton, Kávovník, Gaštan, Krasula (porušenie § 11 ods. 1 zákona o ochrane spotrebiteľa).

V odôvodnení rozhodnutia žalovaný poukázal na to, že žalobca v odvolaní neuviedol žiadne nové skutočnosti alebo dôkazy, ktoré by spochybnili skutkový stav pri vykonanej kontrole a zbavovali ho zodpovednosti za zistené porušenie zákona. V časti porušenia povinností podľa § 16 ods. 1 písm. d/ zákona o ochrane spotrebiteľa mal za to, že označenie „črepníkové kvety“, ktoré bolo uvedené na vydanom doklade okúpe výrobku nemožno považovať v žiadnom prípade za splnenie požiadavky na uvedenie názvu výrobku. Z uvedenej požiadavky vyplýva podľa žalovaného povinnosť uvádzať takú špecifikáciu zakúpeného tovaru, ktorý umožňuje jeho presnú identifikáciu. Vymedzenie „črepníkové kvety“ sú vymedzením len tovarovej skupiny toho ktorého výrobku a nemožno ich považovať za názov. Predmet kúpy je potrebné náležite špecifikovať, a to nielen vzhľadom na možné uplatnenie reklamácie, ale aj pre kontrolu správnosti účtovania, pretože doklad o kúpe slúži aj ako potvrdenie o uzavretej kúpnej zmluve.

K odvolacím námietkam žalobcu vo veci porušenia § 13 citovaného zákona žalovaný poukázal na jednoznačné znenie citovaného ustanovenia s tým, že údajné ústne poučenie zo strany predávajúceho nespĺňa požiadavky vyplývajúce z ustanovenia § 13.

V časti porušenia povinností § 11 ods. 1 citovaného zákona žalovaný uviedol, že zákon stanovuje nielen požiadavku informovať spotrebiteľa o vlastnostiach výrobku a spôsobe údržby (spôsob pestovania a ošetrovania v danom prípade), a to bez uvedenia konkrétnej formy akou majú byť tieto informácie poskytnuté, ale súčasne stanovuje aj požiadavku v prípade, ak je to potrebné vzhľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania zabezpečiť, aby tieto informácie obsahoval aj priložený písomný návod. Žalovaný zastával názor, že v danej kategórii výrobkov – kvetov a rastlín je potrebné, aby informácia o spôsobe ich pestovania a ošetrovania bola poskytnutá písomne a nielen ústne, a to vzhľadom na rozdielnosť požiadaviek na pestovanie a ošetrovanie jednotlivých rastlín, ktoré aj vzhľadom na možný zahraničný pôvod vyžadujú špecifický spôsob zaobchádzania. Pričom podľa žalovaného treba zohľadniť aj skutočnosť vzniku škody a majetkovej ujmy na strane spotrebiteľa pokiaľ by došlo k znehodnoteniu výrobku. U niektorých výrobkov napríklad *Zamioculcas* v hodnote 58,90 EUR alebo *Ginseng* v hodnote 236,- EUR by sa nejednalo o zanedbateľné sumy.

Pri určení výšky pokuty bolo podľa žalovaného prihliadané na zistené skutočnosti, že kontrolou boli zistené výrobky, pri ktorých neboli spotrebiteľovi adekvátnym spôsobom poskytnuté informácie o spôsobe ich údržby, na množstvo, ako aj hodnotu výrobkov, pri ktorých boli nedostatky a možné následky vzniku škody prípadne znehodnotenia výrobkov, na zníženie šance vybavenia reklamácie v prospech spotrebiteľa. Výšku pokuty považoval

žalovaný za primeranú k zistenému skutkovému stavu s tým, že predávajúci nesie objektívnu zodpovednosť za zistené nedostatky.

V zákonom stanovenej lehote podal žalobca žalobu a žiadal zrušenie rozhodnutia žalovaného, ako aj rozhodnutia správneho orgánu prvého stupňa. Tvrdil, že žalobca neporušil žiadne povinnosti ustanovené zákonom č. 250/2007 Z.z. ani právnymi aktami Európskych spoločenstiev v oblasti ochrany spotrebiteľa. Preto nemohli byť naplnené zákonné dôvody na uloženie pokuty v zmysle § 24 ods. 1 citovaného zákona. Vo veci porušenia § 16 ods. 1 písm. d/ zákona č. 250/2007 Z.z. tvrdil, že zákonné ustanovenie neustanovuje ako má byť presne tovar označený. Žalobca predával všetky črepníkové kvety ako črepníkové kvety a pod týmto názvom bol aj predaný výrobok. Takýto názov tovaru je postačujúci. Žalobca názov predaného tovaru ako „črepníkové kvety“ v doklade o kúpe náležite špecifikoval, pričom zákon výslovne neuvádza povinnosť predávajúceho uviesť v doklade o kúpe tovaru konkrétny črepníkový kvet.

Poukázal aj na to, že systém registračných pokladní poskytuje na doklade o kúpe pre identifikáciu tovaru alebo služieb len pomerne obmedzený priestor. V danom prípade podľa žalobcu je v súvislosti s uznávaním reklamácií je ohrozené postavenie predovšetkým predávajúceho a nie postavenie spotrebiteľa. Žalobca v žalobe tvrdil, že neporušil žiadnym spôsobom ani ustanovenie § 13 citovaného zákona a nesúhlasil s právnym názorom žalovaného.

Podľa názoru žalobcu zákon v § 13 jednoznačne ustanovuje, že informácie uvedené v § 11 a 12 musia byť v kodifikovanej podobe štátneho jazyka len ak sa poskytujú písomne. V danom prípade žalobca informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín neposkytuje písomne, ale ich poskytuje zákazníkovi ústne. Keďže ich neposkytuje písomne, nemohlo dôjsť k porušeniu § 13. Žalobca nepovažoval za správny ani právny názor žalovaného vo veci porušenia § 11 ods. 1 zákona č. 250/2007. Tvrdil, že zákon výslovne neuvádza akou formou majú byť informácie kupujúcemu poskytnuté s tým, že zákon povinnosť poskytovať informácie písomne nezakotvuje, čo je zrejme aj z ustanovenia § 13. Informácie o vlastnostiach rastlín, spôsobe pestovania a ošetrovania žalobca poskytuje zákazníkovi ústne. Pri predávaných výrobkoch nebolo potrebné s ohľadom na povahu výrobkov, spôsob a dobu jeho používania, aby tieto informácie obsahoval priložený písomný návod, nakoľko spôsob pestovania a ošetrovania rastlín nie je zložitým procesom a je postačujúce poskytovať takéto informácie ústne. Zákon podľa žalobcu umožňuje, pripúšťa možnosť poskytovania takýchto informácií aj ústne a žalobca informácie aj poskytuje. Tvrdil preto, že žalobca si povinnosť v zmysle § 11 ods. 1 citovaného zákona splnil. Žalobca namietal aj skutočnosť, že žalovaný riadne neodôvodnil v čom vidí porušenie povinností žalobcom, že žalovaný sa riadne nevysporiadal s dôvodmi uvedenými v odvolaní a argumenty žalovaného sú len jeho subjektívnym názorom. Neodôvodnil taktiež skutočnosti na ktoré sa prihliada pri určení výšky pokuty.

Žalovaný v písomnom vyjadrení k žalobe, ako aj vo vyjadrení na pojednávaní zotrval na dôvodoch rozhodnutia a navrhol žalobu žalobcu zamietnuť. Vo vyjadreniach poukázal na to, že boli určité problémy pri označovaní druhu a názvu tovaru a vzhľadom k tomu došlo aj k novelizácii zákona a po novele bol vypustený druh tovaru a bolo ponechané len označenie názov tovaru. U väčšiny pokladní je možné uviesť podrobne o aký tovar ide. Pokiaľ ide o označenie „črepníkový kvet“, toto je označenie len druhu tovaru. Čo sa týka

upozornenia alebo informácie v cudzom jazyku, ktorá sa nachádza pri tovare, je potrebné aby bolo toto označenie preložené do štátneho jazyka. Nesúhlasil s tým, aby postačovalo len ústne vysvetlenie. V tejto súvislosti poukazuje aj na to, že v predajni môže byť viac ľudí, predavačka nemá čas na poskytnutie informácií v prípade ak by sa zákazník domáhal o poskytnutie informácií aj u viacerých tovaroch. Okrem toho zákazník by si tieto informácie pri viacerých tovaroch ani nemohol zapamätať a ani nie je povinný si tieto informácie pamätať. Na otázku súdu žalovaný uviedol, že pre jednoduché tovary, ktoré nepotrebujú zložitejší spôsob nakladania nie sú informácie potrebné, ale zložitejší výrobok si vyžaduje, aby bol k nemu pripojený návod. Na ďalšiu otázku v súvislosti s ustanovením § 11 žalovaný uviedol, že je potrebné zvažovať, či je treba písomný návod, alebo informácia s tým, že návod je v širšom rozsahu a informácia je všeobecná, ale obidve sa vyžadujú písomne. Predovšetkým však v prípadoch, keď ide o drahšie kvety ako to bolo v danom prípade. Žalovaný vo vyjadreniach zastával názor, že v danej kategórii výrobkov kvetov a rastlín je potrebné, aby informácia o spôsobe ich pestovania a ošetrovania bola poskytovaná písomne a nielen ústne, pričom ani z inšpekčného záznamu nevyplývalo, že by v súvislosti s kontrolným nákupom boli inšpektorom poskytnuté ústne informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania.

Žalobca v písomnom vyjadrení, ako aj vo vyjadrení na pojednávaní zotrval v celom rozsahu na žalobe a nesúhlasil s vyjadrením žalovaného. Opätovne tvrdil, že žalobca neporušil ustanovenia § 16 ods. 1 písm. d/, § 13 a § 11 zákona č. 250/2007 Z.z. s tým, že žalovaný si rozširujúcim spôsobom vykladá zákon č. 250/2007 Z.z., čo je v rozpore s článkom 2 bod 2.,3. Ústavy SR. Zdôraznil, že registračná pokladňa má obmedzený priestor na označovanie tovaru. Bol toho názoru, že v danom prípade nešlo o samoobslužný predaj, ale išlo o predaj v predajni, kde predavačka priamo v kontakte so zákazníkom podáva informácie zákazníkovi pri predaji tovaru. Vysvetlil, že v danom prípade sa jedná o predajňu kvetov, ktorá sa zameriava na predaj rezaných kvetov a predaj črepníkových kvetov je len vedľajším doplnkom predaja. Na otázku súdu uviedol, že pokiaľ ide o zdatnosť predavačov, ktorí poskytujú informácie, tak toto nie je potrebné osobitne overovať, pretože predavači nepotrebujú osobitné vzdelanie. Ďalej uviedol, že pre hodnotu veci nie je rozhodujúca náročnosť na starostlivosť a žalovaný ani nie je kompetentným orgánom na to, aby sa vyjadroval k zložitosti procesu pestovania a ošetrovania rastlín a mohol tak posúdiť, či je potrebný písomný návod.

Krajský súd preskúmal žalobou napadnuté rozhodnutie podľa § 247 a nasl. O.s.p. a po preskúmaní rozhodnutia a postupu správnych orgánov v rozsahu a z dôvodov uvedených v žalobe dospel k záveru, že rozhodnutie žalovaného a postup obidvoch správnych orgánov bol v súlade so zákonom, a preto žalobu podľa § 250j ods. 1 O.s.p. zamietol.

V danom prípade neboli zo strany žalobcu v žalobe napádané skutkové zistenia správneho orgánu, ktoré vychádzali z inšpekčného záznamu spísaného dňa 13.10.2009 v prevádzke žalobcu: Kvetinárstvo CLÍVIA, námestie SNP 30, Central Shopping Zvolen. V konaní bolo v podstate žalobcom napádané právne posúdenie a výklad žalovaného v súvislosti s ustanoveniami 16 ods. 1 písm. d/, § 13 a § 11 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z.z., za porušenie ktorých bola žalobcovi uložená pokuta podľa § 24 ods. 1 citovaného zákona vo výške 500,- EUR.

Podľa § 16 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa v platnom znení v rozhodnom období, predávajúci je povinný vydať spotrebiteľovi doklad o kúpe výrobku alebo o poskytnutí služby, v ktorom je uvedené

- a) obchodné meno a sídlo predávajúceho, prípadne miesto podnikania fyzickej osoby,
- b) adresa prevádzkarne,
- c) dátum predaja,
- d) názov a množstvo výrobku alebo druh služby,
- e) cena jednotlivého výrobku alebo služby a celková cena, ktorú spotrebiteľ zaplatil.

Podľa § 13 citovaného zákona, ak sa informácie uvedené v § 11 a 12 poskytujú písomne, musia byť v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Možnosť súbežného používania iných označení, najmä grafických symbolov a piktogramov, ako aj iných jazykov, nie je týmto dotknutá. Fyzikálne a technické veličiny musia byť vyjadrené v zákonných meracích jednotkách.

Podľa § 11 ods. 1 citovaného zákona, predávajúci je povinný pri predaji informovať spotrebiteľa o vlastnostiach predávaného výrobku alebo charaktere poskytovanej služby, o spôsobe použitia, montáže a údržby výrobku a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, montáže alebo údržby, o podmienkach uchovávaní a skladovania, ako aj o riziku súvisiacom s poskytovanou službou. Ak je to potrebné s ohľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania, je predávajúci povinný zabezpečiť, aby tieto informácie zrozumiteľne obsahoval aj priložený písomný návod.

Podľa § 12 ods. 1 citovaného zákona, výrobca je povinný označiť výrobok údajmi, ktoré pravdivo a úplne informujú predávajúceho o vlastnostiach dodaného výrobku; ak výrobca nesplní svoju povinnosť, výrobok označí dovozca, ak ani dovozca neoznačí výrobok, označí ho dodávateľ.

Podľa § 12 ods. 2 citovaného zákona, predávajúci musí zabezpečiť, aby ním predávaný výrobok bol zreteľne označený údajmi o výrobcovi alebo aj o dovozcovi alebo dodávateľovi, o miere alebo o množstve, o spôsobe použitia a údržby výrobku a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia alebo údržby, o podmienkach uchovávaní a skladovania výrobku, ako aj o riziku súvisiacom s poskytovanou službou alebo informáciami podľa osobitných predpisov. Predávajúci je povinný na požiadanie orgánu dozoru alebo spotrebiteľa oznámiť alebo zdokumentovať údaje o výrobku, ak ho nemožno označiť.

Podľa § 24 ods. 1 citovaného zákona, za porušenie povinností ustanovených týmto zákonom alebo právnymi aktmi Európskych spoločenstiev v oblasti ochrany spotrebiteľa uloží orgán dozoru výrobcovi, predávajúcemu, dovozcovi alebo dodávateľovi alebo osobe uvedenej v § 26 pokutu do 2 000 000 Sk; za opakované porušenie povinnosti počas 12 mesiacov uloží pokutu do 5 000 000 Sk.

Podľa § 24 ods. 5 citovaného zákona, pri určení výšky pokuty sa prihliada najmä na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinnosti, spôsob a následky porušenia povinnosti.

Po preskúmaní veci mal súd za to, že v správnom konaní boli dostatočne preukázané všetky porušenia zákona o ochrane spotrebiteľa, ktoré v žalobe namietal žalobca. Žalovaný

ako aj prvostupňový správny orgán si správne vyložili a aplikovali ustanovenia § 16 ods. 1 písm. d/, § 11 ods. 1 a § 13 zákona č. 250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa v platnom znení v rozhodnom období. Súd sa stotožnil s názorom žalovaného, že označenie „črepníkové kvety“ nemožno považovať za názov výrobku, ani za názov kvetu. Je všeobecne známe, že každá rastlina má svoj názov, pričom sa používa názov slovenský, prípadne latinský. Zákon o ochrane spotrebiteľa v citovanom ustanovení nepožaduje uvádzať v dokladoch o kúpe výrobku druh tovaru (za ktorý je možné považovať označenie črepníkové kvety), ale jednoznačne vyžaduje uvádzať v dokladoch o kúpe názov výrobku. Súd sa taktiež stotožnil so závermi žalovaného v súvislosti s porušením ustanovenia § 13 a § 11 ods. 1 zákona o ochrane spotrebiteľa a nesúhlasil s názorom žalobcu, že o predmetných výrobkoch postačí podávať informácie o vlastnostiach rastlín, spôsobe pestovania a ošetrovania iba ústne. V súvislosti s ustanovením § 11 ods. 1 je skutočne potrebné podľa názoru súdu rozlišovať dva druhy informácií pre spotrebiteľa, pričom písomný návod sa vyžaduje iba ak je to potrebné s ohľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania. V spojení s ustanovením § 12 ods. 1 a ods. 2 však možno vyvodiť, že aj informácia o vlastnostiach predávaného výrobku spôsobu použitia a údržby musí byť podaná písomne, keďže citované ustanovenie uvádza, že predávaný výrobok musí byť zreteľne označený okrem iného aj údajmi o spôsobe použitia a údržby výrobku. V danom prípade však žalované správne orgány zistili u 13-ich druhov rastlín, že informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania aj boli poskytnuté (v písomnej forme zrejme od výrobcu), avšak bez prekladu do kodifikovanej podoby štátneho jazyka, pričom išlo väčšinou o rastliny pôvodom mimo nášho územia. U ďalších piatich druhov rastlín (tiež prevažne cudzokrajného pôvodu) bolo kontrolou zistené, že nie sú vôbec označené žiadnymi písomnými informáciami. Bolo preto na mieste a aj povinnosťou predávajúceho, aby písomne informoval spotrebiteľov – kupujúcich o vlastnostiach predmetných výrobkov – rastlín, o spôsobe pestovania a ošetrovania (podľa textu § 11 ods. 1 o spôsobe použitia, montáže a údržby výrobku). K predmetným rastlinám mal byť preto priložený aj písomný návod (písomná informácia) písaný v kodifikovanej podobe štátneho jazyka v zmysle § 13 zákona o ochrane spotrebiteľa. Takáto písomná informácia bola potrebná s ohľadom na povahu výrobku (cudzokrajné výrobky) ako aj na spôsob a dobu používania (išlo o rastliny s dlhšou životnosťou, ktoré sa pestujú v črepníkoch a nie sú určené na jednorázové, krátkodobé použitie).

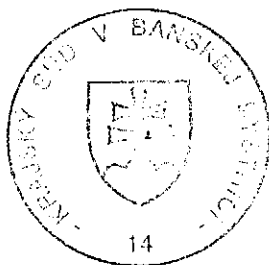
Súd sa preto stotožňuje so všetkými dôvodmi, ktoré uviedol žalovaný v rozhodnutí, t.j. aj so správnou úvahou v súvislosti s určením výšky pokuty, ktorá bola uložená v súlade s ustanovením § 24 ods. 1 a 5 zákona o ochrane spotrebiteľa. Súd v konaní nezistil také vady rozhodnutia, prípadne vady v konaní, na ktoré by musel prihliadnuť ex offo v súlade s ustanovením § 250i ods. 3 O.s.p. a § 250j ods. 3 O.s.p., a preto rozhodnutie žalovaného považoval za rozhodnutie vydané v súlade so zákonom a žalobu žalobcu zamietol.

O náhrade trov konania bolo rozhodnuté podľa § 250k ods. 1 O.s.p. tak, že súd žalobcovi, ktorý nebol v konaní úspešný náhradu trov konania nepriznal.

P o u č e n i e : Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie v lehote 15 dní od jeho doručenia. Odvolanie sa podáva písomne v dvoch vyhotoveniach cestou krajského súdu na Najvyšší súd SR. Odvolanie je možné podať len z dôvodov uvedených v § 205 ods. 2 O.s.p. V odvolaní sa má popri

všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3 O.s.p.) uviesť proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha.

V Banskej Bystrici, dňa 02. februára 2011



JUDr. Milan Segeč
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Gabriela Krajčiová

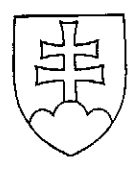


... sa odhlasovala stala právoplatným
 a vykonateľným dňa 30. 11. 2011
 V Ban. Bystrici dňa 27-12-2011 *Frída*

2Szo/19/2011

**Najvyšší súd
 Slovenskej republiky**

Krajský súd v Banskej Bystrici
 hod. min.
 Došlo: 24-11-2011
 Počet pri. Počet rub.



ROZSUDOK

ÚI - SOI, Kancelária ÚR Bratislava
 Dňa: 30. 11. 2011
 Číslo: 160/2/10 / 23/10
 Prílohy: 23/10

V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Eleny Kováčovej a členov senátu JUDr. Jozefa Milučkého a JUDr. Aleny Poláčkovej, PhD. v právnej veci žalobcu: **CLÍVIA, s.r.o.**, so sídlom Na Troskách 25, Banská Bystrica, proti žalovanému: **Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave**, so sídlom Prievozská č. 32, Bratislava, v konaní o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia žalovaného č. SK/0535/99/2010 zo dňa 25. októbra 2010, o odvolaní žalobcu proti rozsudku Krajského súdu v Banskej Bystrici č.k. 23 S 108/2010-44 zo dňa 2. februára 2011, takto

rozhodol:

Najvyšší súd Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu v Banskej Bystrici č.k. 23 S 108/2010-44 zo dňa 2. februára 2011 **potvrdzuje**.

Účastníkom náhradu trov odvolacieho konania **nepriznáva**.

Odôvodnenie:

Napadnutým rozsudkom Krajský súd v Banskej Bystrici zamietol žalobu, ktorou sa žalobca domáhal preskúmania rozhodnutia žalovaného č. SK/0535/99/2010 zo dňa 25. októbra 2010, ktorým žalovaný potvrdil prvostupňové rozhodnutie Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie v Banskej Bystrici pre banskobystriický kraj č. P/1029/06/09 zo dňa 30. marca 2010, ktorým bola žalobcovi podľa § 24 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) uložená pokuta vo výške 500 eur za porušenie § 11 ods. 1, § 13 a § 16 ods. 1 písm. d) zákona, nakoľko kontrolou, vykonanou dňa 13. októbra 2009 v prevádzke Kvetinárstvo Clívia, Námestie SNP 30 – Central shopping, Zvolen, bolo zistené, že v ponuke pre spotrebiteľa sa nachádzalo 13 druhov rastlín, u ktorých nebol zabezpečený preklad cudzojazyčných informácií o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín do kodifikovanej podoby štátneho jazyka, 5 druhov rastlín, ktoré neboli označené žiadnymi informáciami o ich vlastnostiach a spôsobe ich pestovania a ošetrovania, pričom za vykonaný kontrolný nákup bol vydaný doklad o kúpe výrobku, ktorý neobsahoval správny názov výrobku.

Z odôvodnenia napadnutého rozsudku vyplýva, že krajský súd po preskúmaní napadnutého rozhodnutia a postupu žalovaného mal za to, že v správnom konaní bolo dostatočným spôsobom preukázané, že žalobca (ako kontrolovaný subjekt) porušil ustanovenia § 11 ods. 1, § 13 a § 16 ods. 1 písm. d) zákona.

Krajský súd sa stotožnil s názorom žalovaného, že označenie "črepníkové kvety" nemožno považovať za názov výrobku, ani za názov kvetu. Je všeobecne známe, že každá rastlina má svoj názov, pričom sa používa názov slovenský, prípadne latinský. Zákon nepožaduje uvádzať v dokladoch o kúpe výrobku druh tovaru (za ktorý je možné považovať označenie črepníkové kvety), ale jednoznačne vyžaduje uvádzať v dokladoch o kúpe názov výrobku.

V súvislosti s porušením ustanovenia § 11 ods. 1 zákona krajský súd uviedol, že písomný návod sa vyžaduje, iba ak je to potrebné s ohľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania. S poukázaním na ustanovenie § 12 ods. 1 a 2 zákona krajský súd

dospel k záveru, že aj informácia o vlastnostiach predávaného výrobku, spôsobe použitia a údržby musí byť podaná písomne, keďže citované ustanovenie uvádza, že predávaný výrobok musí byť zreteľne označený okrem iného aj údajmi o spôsobe použitia a údržby výrobku. V danom prípade správny orgán u trinástich druhov rastlín zistil, že informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania aj boli poskytnuté (v písomnej forme zrejme od výrobcu), avšak bez prekladu do kodifikovanej podoby štátneho jazyka, pričom išlo väčšinou o rastliny pôvodom mimo nášho územia. U ďalších piatich druhov rastlín (tiež prevažne cudzokrajného pôvodu) bolo kontrolou zistené, že nie sú vôbec označené žiadnymi písomnými informáciami. Bolo povinnosťou predávajúceho, aby písomne informoval spotrebiteľov o vlastnostiach predmetných výrobkov - rastlín, o spôsobe pestovania a ošetrovania (podľa textu § 11 ods. 1 zákona o spôsobe použitia, montáže a údržby výrobku). K predmetným rastlinám mal byť preto priložený aj písomný návod (písomná informácia) písaný v kodifikovanej podobe štátneho jazyka v zmysle § 13 zákona. Takáto písomná informácia bola potrebná s ohľadom na povahu výrobku (cudzokrajné výrobky) ako aj na spôsob a dobu používania (išlo o rastliny s dlhšou životnosťou, ktoré sa pestujú v črepníkoch a nie sú určené na jednorazové, krátkodobé použitie).

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie žalobca, pričom navrhoval napadnutý rozsudok zmeniť a zrušiť napadnuté rozhodnutie žalovaného ako aj prvostupňové rozhodnutie a vec vrátiť žalovanému na nové konanie. Vo veci porušenia § 16 ods. 1 písm. d/ zákona žalobca tvrdil, že zákonné ustanovenie neustanovuje, ako má byť presne tovar označený. Označenie výrobku názvom „črepníkové kvety“ považuje žalobca za postačujúci. Pokiaľ citované zákonné ustanovenie hovorí o názve tovaru, nemožno z tohto ustanovenia vyvodiť extenzívny záver, že pri rastlinách sa pod názvom tovaru rozumie výlučne botanický názov rastliny. Takýto extenzívny výklad súdu ako aj žalovaného je v rozpore so zákonom a ústavnými princípmi. Žalobca poukázal aj na to, že systém registračných pokladní poskytuje na doklade o kúpe pre identifikáciu tovaru alebo služieb len pomerne obmedzený priestor. V prípade uvádzania konkrétnej predávanej rastliny by sa podľa žalobcu musela uviesť aj výška tejto rastliny, lebo je rozdiel v cene niektorých druhov rastlín podľa ich výšky. Pokladničný doklad o kúpe však nedáva takýto priestor na uvedenie názvu tovaru alebo služieb. Aj v súvislosti s uznávaním reklamácií je podľa žalobcu v danom prípade ohrozené predovšetkým postavenie predávajúceho a nie postavenie spotrebiteľa. Žalobca poukázal na rozhodnutie žalovaného v obdobnej veci, keď žalovaný rozhodnutím č. SK/0536/99/2010 zo dňa 17. marca 2011 zrušil rozhodnutie Inšpektorátu Slovenskej

obchodnej inšpekcie v Banskej Bystrici pre banskobystriický kraj č. P/1031/06/09 zo dňa 30. marca 2010, nakoľko dospel k záveru, že žalobca nemal byť sankcionovaný pre nedodržanie povinnosti ustanovenej v § 16 ods. 1 písm. d) zákona, keď doklad o kúpe tovaru neobsahoval názov odpredaného tovaru, keď odpredaná kala – rezaný kvet, Ruskus – zelené listy, Tráva a Kokosové vlákno boli označené ako „rezaný kvet“.

Žalobca v odvolaní uviedol, že zákon výslovne nezakotvuje povinnosť poskytovať informácie výlučne písomne, čo je zrejmé aj z ustanovenia § 13. Informácie o vlastnostiach rastlín, spôsobe pestovania a ošetrovania žalobca poskytuje zákazníkovi ústne. Pri predávaných výrobkoch nebolo potrebné, s ohľadom na ich povahu, spôsob a dobu ich používania, aby tieto informácie obsahoval priložený písomný návod, nakoľko spôsob pestovania a ošetrovania rastlín nie je zložitým procesom a je postačujúce poskytovať takéto informácie ústne.

Podľa žalobcu krajský súd vo veci porušenia § 13 zákona dospel k nesprávnym skutkovým zisteniam a vec nesprávne právne posúdil, nakoľko v danom prípade informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín neboli poskytované písomne, ale žalobca ich poskytuje zákazníkovi ústne. Informácia v cudzom jazyku je pripojená len ako doplnok a táto informácia sa neodstraňuje, nakoľko ju tam dáva dodávateľ. Keďže žalobca neposkytuje informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín písomne, nemohlo dôjsť k porušeniu § 13 zákona.

Žalobca namietal aj skutočnosť, že krajský súd sa v rozsudku vôbec nevysporiadal s tvrdením žalobcu, že rozhodnutie žalovaného je nepreskúmateľné pre nedostatok dôvodov, nakoľko žalovaný riadne neodôvodnil, v čom vidí porušenie povinností žalobcom a riadne sa nevysporiadal s námietkami žalobcu v odvolaní. Žalovaný tiež náležite neodôvodnil skutočnosť, na ktoré sa prihliada pri určení výšky pokuty.

K odvolaniu žalobcu sa podaním zo dňa 11. apríla 2011 vyjadril žalovaný, pričom navrhol, aby odvolací súd napadnutý rozsudok krajského súdu potvrdil a žalobcovi nepriznal právo na náhradu trov konania. Žalovaný uviedol, že označenie "črepníkové kvety", ktoré bolo uvedené na vydanom doklade o kúpe výrobku, v žiadnom prípade nemožno považovať za splnenie požiadavky na uvedenie názvu výrobku. Z požiadavky na uvedenie názvu výrobku preukázateľne vyplýva povinnosť uvádzať takú špecifikáciu zakúpeného tovaru,

ktorý umožňuje jeho presnú identifikáciu. Názov črepníkové kvety podobne ako vymedzenie obuv, alko, nealko a pod. sú len určením tovarovej skupiny toho-ktorého výrobku a nemožno ich považovať za názov v súlade s ustanovením § 16 ods. 1 písm. d) zákona. Na uvedenom nič nemení ani snaha o bagatelizovanie danej požiadavky zo strany žalobcu. Žalovaný si je vedomý skutočnosti, že registračné pokladne poskytujú len obmedzený priestor na špecifikáciu výrobku alebo služby a uvedenú skutočnosť aj zohľadňuje, avšak je evidentné, že argument o obmedzenom priestore pre názov výrobku nemôže byť akceptovaný v prípade, kedy žalobca svoje výrobky označoval len druhom tovarovej skupiny. Odhliadnuc od žalobcom deklarovaného tolerantného prístupu v súvislosti s možnou reklamáciou, ho daná skutočnosť žiadnym spôsobom nezbavuje zodpovednosti za nedodržanie požiadaviek v zmysle § 16 ods. 1 písm. d) zákona. Vzhľadom na skutočnosť, že doklad o kúpe výrobku slúži ako potvrdenie o uzavretej kúpnej zmluve medzi predávajúcim a spotrebiteľom, je potrebné predmet tejto kúpy aj náležite špecifikovať, a to nielen vzhľadom na možné uplatnenie reklamácie, ale aj napr. vzhľadom na kontrolu správnosti účtovania jednotlivých položiek, pričom uvedenie názvu len vo všeobecnej forme, bez jeho bližšieho vymedzenia môže mať za následok vznik sporov ohľadom predmetu kúpy. Žalovaný súčasne poukazuje aj na vývoj legislatívnej úpravy v danej veci, keď zákon o ochrane spotrebiteľa č. 634/1992 Zb. v ustanovení § 16 ods. 1 písm. d) požadoval na doklade o kúpe výrobku uviesť druh a názov výrobku, úprava zákonom č. 250/2007 Z.z. požaduje len uvedenie názvu výrobku. S prihliadnutím na uvedené je dôležité dôsledne rešpektovať dané ustanovenie a rozlišovať medzi druhom a názvom výrobku.

V súvislosti s rozhodnutím č. SK/0536/99/2010, ktorým bolo zrušené rozhodnutie č. P/1031/06/09, žalovaný uvádza, že sa nejednalo o totožné skutkové zistenia a uvedený postup nebolo možné aplikovať aj v napadnutom rozhodnutí. Žalovaný uviedol, že rozhodnutím Inšpektorátu SOI v Banskej Bystrici č. P/1031/06/09 bola žalobcovi uložená sankcia vo výške 200,- € za to, že zakúpený výrobok: Kala - rezaný kvet, Ruskus - zelené listy, tráva a kokosové vlákno v hodnote 5,- € boli na doklade o kúpe uvedené len ako "rezaný kvet", zatiaľ čo predmetom napadnutého rozhodnutia bola skutočnosť, že v súvislosti s vykonaným kontrolným nákupom - črepníkový kvet Nefrolepka (*Nephrolepis*) á 12,10 €, bol tento na doklade o kúpe uvedený len ako "črepníkové kvety". V prípade konania č. SK/0536/99/2010 pristúpil žalovaný vzhľadom na charakter predávaného výrobku (rezané kvety - kytica) z pohľadu predávajúceho k zhovievavejšiemu výkladu daného zákonného ustanovenia, čo však v prípade črepníkových kvetov pokladá žalovaný za neadekvátne.

Žalovaný poukázal na niektoré skutočnosti, ktoré odlišujú tieto prípady a sú relevantnými vo vzťahu k plneniu povinností ustanovených § 16 zákona. Doklad o kúpe výrobku a presné špecifikovanie predmetu kúpy je jedným zo základných predpokladov úspešného uplatnenia zodpovednosti za vady. V prípade rezaných kvetov (kytíc) sa životnosť, resp. funkčnosť takéhoto výrobku rádo pohybuje v rozmedzí niekoľkých dní, často slúžia ako predmet darovania pri rôznych príležitostiach, pričom uplatnenie reklamácie zo strany spotrebiteľa je tým pádom málo pravdepodobné. Črepníkové kvety však v porovnaní s kvetmi rezanými majú dlhšiu dobu životnosti, spotrebiteľ (kupujúci) ich často aj sám pestuje a prípadné reklamácie tak je možné predpokladať. Relevantnou skutočnosťou je aj vyššia cena niektorých črepníkových kvetov v porovnaní s kvetmi rezanými. Odvolací orgán zohľadnil aj priestorové obmedzenia výstupov z registračných pokladníc, keď v prípade zakúpených rezaných kvetov (Kala - rezaný kvet, Ruskus - zelené listy, tráva a kokosové vlákno) by takéto podrobné špecifikovanie výrobku, keď sa kytica môže skladať z viacerých súčastí, mohlo predstavovať značnú komplikáciu pri presnom vymedzení každej súčasti. V prípade črepníkového kvetu jeho špecifikovanie či už slovenským alebo napr. latinským názvom rastliny takýto problém nepredstavuje.

Pokiaľ ide o porušenie § 13 zákona, žalovaný uvádza, že zo znenia tohto ustanovenia jednoznačne vyplýva povinnosť v prípade, ak je výrobok označený cudzojazyčnou písomnou informáciou, ktorej obsah zodpovedá § 11 alebo 12 zákona, túto informáciu, rovnakým spôsobom, t.j. písomne uvádzať aj v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Pre spotrebiteľa pritom nie je relevantná skutočnosť, či cudzojazyčná informácia bola na výrobok umiestnená dodávateľom alebo predávajúcim, nakoľko pokiaľ sa takáto informácia na výrobku nachádza, je povinnosťou predávajúceho, ktorý takéto výrobky ponúka, aby zabezpečil jej preklad do štátneho jazyka, a to rovnocennou formou. Pokiaľ nezabezpečí potrebné preklady týchto informácií, potom ponúka a predáva výrobky, pri ktorých nie sú zabezpečené všetky potrebné informačné povinnosti a vystavuje sa tak aj riziku nožnej sankcie zo strany orgánu kontroly. Údajné ústne poučenie zo strany predávajúceho podľa názoru žalovaného nespĺňa požiadavky vyplývajúce z ustanovenia § 13 zákona, nakoľko vzhľadom na skutočnosť, že samotný dodávateľ považoval predmetné informácie za natoľko dôležité, že nimi označil samotný výrobok, je potrebné trvať na tom, že musia byť spotrebiteľovi rovnocennou formou poskytnuté aj v slovenskom jazyku.

Čo sa povinnosti v zmysle § 11 ods. 1 zákona týka, žalovaný uviedol, že zákon stanovuje nielen požiadavku informovať spotrebiteľa o vlastnostiach výrobku a spôsobe údržby (v uvedenom prípade teda spôsobe pestovania a ošetrovania), a to bez uvedenia konkrétnej formy, akou majú byť tieto informácie poskytnuté, ale súčasne stanovuje aj požiadavku v prípade, ak je to potrebné vzhľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania, zabezpečiť, aby tieto informácie obsahoval aj priložený písomný návod. Žalovaný zastáva názor, že v kategórii výrobkov, akými sú kvety a rastliny, je potrebné, aby informácia o spôsobe ich pestovania a ošetrovania bola poskytnutá písomne a nie len ústne (z inšpekčného záznamu pritom nevyplýva, že by v súvislosti s kontrolným nákupom boli inšpektorom SOI poskytnuté akékoľvek ústne informácie o spôsobe pestovania a ošetrovania), a to vzhľadom na rozdielnosť požiadaviek na pestovanie a ošetrovanie jednotlivých rastlín, ktoré aj vzhľadom na možný zahraničný pôvod vyžadujú aj špecifický spôsob zaobchádzania. Zohľadniť treba tiež skutočnosť, že v prípade, ak by došlo k znehodnoteniu daného výrobku, vznikla by škoda a majetková ujma na strane spotrebiteľa. Žalovaný pritom poukazuje na skutočnosť, že ak by sa jednalo o spotrebiteľa, ktorý nemá dostatočné skúsenosti s pestovaním niektorých druhov rastlín, v prípade zakúpenia viacerých rastlín s rôznym spôsobom údržby, nemožno rozumne predpokladať, že takto ústne podané informácie sú pre spotrebiteľa dostatočné a že si ich zapamätá, nehovoriac o skutočnosti, že pokiaľ na doklade o kúpe výrobku nie je ani riadne špecifikovaný názov, je pre spotrebiteľa komplikované si tieto informácie v prípade potreby zistiť.

Žalovaný správny orgán uviedol, že napadnuté rozhodnutie bolo vydané plne v súlade so zákonom a je z neho zrejmé, ktoré skutočnosti boli jeho podkladom, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov, ako použil správnu úvahu pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval, a ako sa vyrovnal s návrhmi a námietkami žalobcu a s jeho vyjadreniami k podkladom rozhodnutia, pričom pri uložení sankcie zohľadnil tak charakter zistených porušení, ako aj ich závažnosť a možné následky.

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako súd odvolací (§ 10 ods. 2 O.s.p.) preskúmal napadnutý rozsudok súdu prvého stupňa z dôvodov a v rozsahu uvedenom v odvolaní (§ 212 ods. 1 O.s.p, § 246c ods. 1 O.s.p.), bez nariadenia pojednávania (§ 250ja ods. 2 prvá veta O.s.p.) a podľa § 250ja ods. 3 druhá veta O.s.p. v spojení s § 219 ods. 1 a 2 O.s.p. napadnutý rozsudok krajského súdu ako vecne správny potvrdil.

Z predloženého administratívneho spisu Najvyšší súd zistil, že dňa 13. októbra 2009 inšpektori Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Banskej Bystrici pre banskobystrický kraj vykonali kontrolu v prevádzke Kvetinárstvo Clívia, Námestie SNP 30 – Central shopping, Zvolen. Na základe kontrolných zistení bola prvostupňovým rozhodnutím žalobcovi uložená pokuta vo výške 500 eur za porušenie § 11 ods. 1, § 13 a § 16 ods. 1 písm. d) zákona, a to konkrétne:

- pre nedodržanie povinnosti predávajúceho vydať spotrebiteľovi doklad o kúpe z ERP ktorý obsahuje všetky predpísané náležitosti, keď pri kontrole dňa 13.10.2009 bol vykonaný kontrolný nákup v celkovej hodnote 12,10 €, ku ktorému bol vydaný doklad o kúpe z ERP č. 001*000001 zo dňa 13.10.2009, na ktorom nebol uvedený názov výrobku, keď zakúpený črepníkový kvet Nefrolepka bol na doklade o kúpe označený ako „črepníkové kvety“ (§ 16 ods. 1 písmeno d) zákona),
- pre nedodržanie povinnosti zabezpečiť, ak sa informácie uvedené v § 11 a § 12 zákona poskytujú písomne, aby tieto boli pri výrobkoch uvedené aj v štátnom jazyku, v ponuke predaja sa nachádzalo celkom 13 druhov rastlín v celkovej hodnote 422,88 €, u ktorých nebol zabezpečený preklad písomných informácií o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín uvedený na priloženom letáčku z cudzojazyčnej mutácie do štátneho jazyka (§ 13 zákona) a
- pre nedodržanie povinnosti predávajúceho označiť výrobky predpísanými informáciami, keď v ponuke predaja sa nachádzalo 5 druhov črepníkových kvetov v celkovej hodnote 281,80 €, ktoré neboli označené žiadnymi informáciami o vlastnostiach rastlín, spôsobe pestovania a ošetrovania (§ 11 ods. 1 zákona)

Na základe odvolania žalobcu žalovaný správny orgán rozhodnutie prvostupňového orgánu potvrdil.

Podľa § 11 ods. 1 zákona predávajúci je povinný pri predaji informovať spotrebiteľa o vlastnostiach predávaného výrobku alebo charaktere poskytovanej služby, o spôsobe použitia, montáže a údržby výrobku a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia, montáže alebo údržby, o podmienkach uchovávanía a skladovania, ako aj o riziku súvisiacom s poskytovanou službou. Ak je to potrebné s ohľadom na povahu výrobku, spôsob a dobu jeho používania, je predávajúci povinný zabezpečiť, aby tieto informácie zrozumiteľne obsahoval aj priložený písomný návod.

Podľa § 13 zákona ak sa informácie uvedené v § 11 a 12 poskytujú písomne, musia byť v štátnom jazyku. Možnosť súbežného používania iných označení, najmä grafických symbolov a piktogramov, ako aj iných jazykov, nie je týmto dotknutá. Fyzikálne a technické veličiny musia byť vyjadrené v zákonných meracích jednotkách.

Podľa § 16 ods. 1 písm. d) zákona predávajúci je povinný vydať spotrebiteľovi doklad o kúpe výrobku alebo o poskytnutí služby, v ktorom je uvedené názov a množstvo výrobku alebo druh služby.

Podľa § 24 ods. 1 a 5 zákona za porušenie povinností ustanovených týmto zákonom alebo právnymi aktmi Európskych spoločenstiev v oblasti ochrany spotrebiteľa uloží orgán dozoru výrobcovi, predávajúcemu, dovozcovi alebo dodávateľovi alebo osobe uvedenej v § 26 pokutu do 2 000 000 Sk; za opakované porušenie povinnosti počas 12 mesiacov uloží pokutu do 5 000 000 Sk. Pri určení výšky pokuty sa prihliada najmä na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinnosti, spôsob a následky porušenia povinnosti.

Pokiaľ ide o náležitosti dokladu o kúpe tovaru podľa § 16 ods. 1 písm. d) zákona najvyšší súd sa stotožňuje s právnym záverom krajského súdu, ako aj s argumentáciou žalovaného v napadnutom rozhodnutí, že forma označenia tovaru "črepníkové kvety" nespĺňa zákonnú požiadavku na uvedenie „názvu výrobku“, ale ide o uvedenie druhu výrobku. Ustanovenie § 16 ods. 1 písm. d) zákona však stanovuje povinnosť uvádzať v dokladoch o kúpe názov výrobku, čo v danom prípade znamená uviesť názov predávaného črepníkového kvetu. Najvyšší súd nesúhlasí s názorom žalobcu, že zo strany žalovaného ide o extenzívny výklad zákona. Interpretáciu zákonnej požiadavky na uvádzanie názvu výrobku v tom zmysle, že sa má na doklade o kúpe uviesť názov črepníkového kvetu, možno považovať za logický výklad zákonného ustanovenia, nie za extenzívny.

Pokiaľ žalobca v odvolaní poukázal na rozhodnutie žalovaného č. SK/0536/99/2010 zo dňa 17. marca 2011, ktorým bolo zrušené rozhodnutie Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie v Banskej Bystrici pre banskobystrický kraj č. P/1031/06/09 zo dňa 30.3.2010, najvyšší súd po oboznámení sa s uvedenými rozhodnutiami dospel k záveru, že v namietanom prípade nešlo o totožný skutkový stav v porovnaní s napadnutým rozhodnutím. Predmetom namietaného konania vedeného pod č. SK/0536/99/2010 bol predaj

rezaných kvetov, Kala - rezaný kvet, Ruskus - zelené listy, tráva a kokosové vlákno, ktoré boli na doklade o kúpe uvedené len ako "rezaný kvet", pričom predmetom napadnutého rozhodnutia bola skutočnosť, že zakúpený črepníkový kvet Nephrolepka (*Nephrolepis*) bol na doklade o kúpe uvedený len ako "črepníkové kvety". Pri uvedených rozdieloch v predmete kúpy možno ako logické akceptovať zdôvodnenie žalovaného uvedené vo vyjadrení ohľadom rozdielneho posúdenia dodržiavania povinnosti uvedenej v § 16 ods. 1 písm. d) zákona.

Pokiaľ ide o povinnosť informovať spotrebiteľa o vlastnostiach predávaného výrobku, o spôsobe jeho údržby v zmysle § 11 ods. 1 zákona, najvyšší súd po preskúmaní napadnutého rozhodnutia a jemu predchádzajúceho konania dospel k záveru, že žalovaný postupoval v medziach zákona, keď danú kategóriu tovaru (črepníkové kvety) vyhodnotil ako tovar, pri ktorom je potrebné, aby informácia o spôsobe zaobchádzania s tovarom (teda informácia o spôsobe pestovania a ošetrovania rastlín) bola poskytnutá písomne a nie len ústne. Svoj postup žalovaný riadne odôvodnil, pričom z napadnutého rozhodnutia vyplýva, že do úvahy bral skutočnosť, že na jednotlivé rastliny sú rozdielne požiadavky na ich pestovanie a ošetrovanie, zahraničný pôvod niektorých rastlín vyžaduje špecifický spôsob zaobchádzania, pričom vzal do úvahy aj cenu predávaných črepníkových kvetov a v tejto súvislosti možnú vzniknutú škodu v prípade ich znehodnotenia.

Pokiaľ ide o porušenie § 13 zákona, zo znenia tohto ustanovenia vyplýva, že v prípade, ak je výrobok označený cudzojazyčnou písomnou informáciou, ktorej obsah zodpovedá § 11 alebo 12 zákona, je povinnosťou predávajúceho túto informáciu písomne uvádzať aj v kodifikovanej podobe štátneho jazyka.

Najvyšší súd nepriznal úspech ani námietke žalobcu, že rozhodnutie je nepreskúmateľné pre nedostatok dôvodov, nakoľko je z neho zrejmé, ktoré skutočnosti boli jeho podkladom, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov, ako použil správnu úvahu pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval, a ako sa vyrovnal s námietkami žalobcu, pričom pri uložení sankcie zohľadnil tak charakter zistených porušení, ako aj ich závažnosť a možné následky.

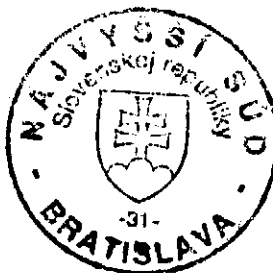
Vzhľadom na uvedené dospel najvyšší súd k záveru, že žalovaný prejednávajúcu vec správne právne posúdil a na skutkové okolnosti aplikoval relevantné zákonné ustanovenia. Krajský súd preto rozhodol správne, keď žalobu žalobcu zamietol. Z uvedeného dôvodu preto

Najvyšší súd Slovenskej republiky napadnutý rozsudok Krajského súdu v Banskej Bystrici č.k. 23 S 108/2010-44 zo dňa 2. februára 2011 podľa § 219 ods. 1, 2 O.s.p. potvrdil.

O trovách odvolacieho konania rozhodol súd podľa § 224 ods. 1 v spojení § 250k ods. 1 O.s.p. tak, že účastníkom konania náhradu trov odvolacieho konania nepriznal.

Poučenie: Proti tomuto rozsudku nie je prípustný opravný prostriedok.

V Bratislave dňa 19. októbra 2011



JUDr. Elena Kováčová, v. r.
predsedníčka senátu

Za správnosť vyhotovenia:
Nikoleta Adamovičová